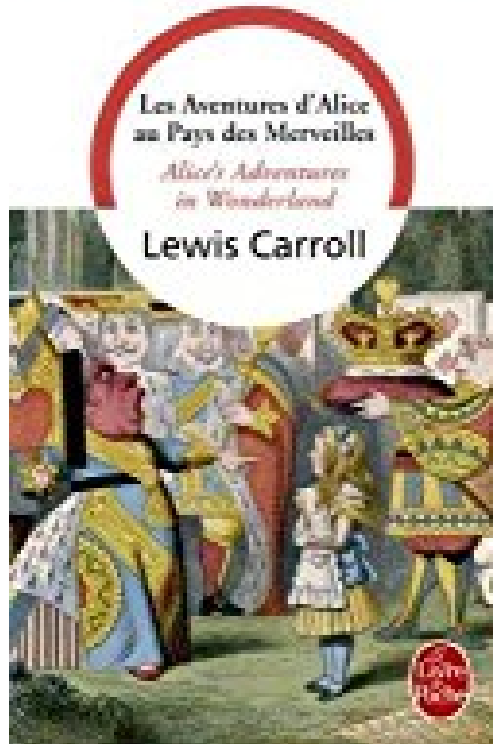


B I L I N G U E



Les aventures d'Alice au pays des merveilles

 **Télécharger**

 **Lire En Ligne**

[Click here](#) if your download doesn't start automatically

Les aventures d'Alice au pays des merveilles

Lewis Carroll

Les aventures d'Alice au pays des merveilles Lewis Carroll

bon état

 [Télécharger Les aventures d'Alice au pays des merveilles ...pdf](#)

 [Lire en ligne Les aventures d'Alice au pays des merveille ...pdf](#)

Téléchargez et lisez en ligne Les aventures d'Alice au pays des merveilles Lewis Carroll

285 pages

Revue de presse

Les deux langues d'Alice au pays des merveilles Les éditions de l'Oxalide, à Nancy, publient, le 17 mars, une version bilingue de l'œuvre de Lewis Carroll. Ce beau livre correspond à la sortie du film de Tim Burton. Alice, une petite fille ? Un personnage coloré et un peu aérien ? Ou un souvenir de contes intemporel ? Charles-Xavier Schäfer et Christophe Poiré ne choisissent pas. Mais les éditeurs proposent un beau livre à partir du 17 mars, l'unique version bilingue qui paraîtra à l'occasion de la sortie du film de Tim Burton. Les deux hommes savaient exactement où ils allaient quand ils se sont lancés cette idée, en juillet dernier : tout a été fait pour coller à l'actualité du cinéma. «Cela changeait de nos productions, puisque c'était un texte classique et qu'en plus nous allions de l'anglais vers le français, et non l'inverse », observe Christophe Poiré. Dès le départ, ils veulent une nouvelle traduction et non pas un relooking d'une traduction ancienne avec une nouvelle couverture. Trois traducteurs sont réunis pour cette somme littéraire très complexe, parsemée de poésie. Deux connaissent parfaitement l'anglais, un troisième travaille plus sur le français. L'idée est d'apporter un regard contemporain sur le texte. «Picture book» Les deux hommes souhaitent aussi de nouvelles illustrations pour ce «picture book», ce livre d'images. Ils font passer le message autour d'eux et au Salon du livre de Montreuil. Les propositions affluent. Un Nancéien les séduit. Stéphane Mourgues peint des toiles d'un mètre carré. Il est connu pour ses très belles représentations animales. «Il nous a montré deux toiles, des peintures », se souvient Christophe Poiré. Stéphane Mourgues travaille d'arrache-pied. En moins de deux mois, le peintre livre seize visions d'Alice, plus que les douze prévues au départ. Pour rendre hommage à ce travail, le duo a passé commande d'un papier spécial. «Tim Burton a expliqué que son film avait peu de choses à voir avec le texte de Lewis Carroll, explique Christophe Poiré. Le bouquin est là pour reposer les bases d'Alice. » Charles-Xavier Schäfer se dit marqué par le personnage «qui évolue au cours de l'histoire, en tant que femme : c'était révolutionnaire à l'époque, cette réflexion sur la place de la femme ». Les éditeurs ne masquent pas leur amour pour Alice. Le livre sortira pour la Saint-Patrick, le 17 mars, sous le signe du trèfle. Rien de tel pour porter bonheur à cette union... Julien BÉNÉTEAU. Alice au Pays des Merveilles, éditions de l'Oxalide. Disponible à partir du 17 mars. 160 pages, 45 €. Publié le 09/03/2010 in Le Républicain Lorrain --http://www.republicain-lorrain.fr/fr/GRDC_URWeb_Detail.aspx?iCategorieRedactionnelle=79&iURWeb=2813719 Présentation de l'éditeur

Les ouvrages de la collection Les Langues Modernes/Bilingue vous proposent sous une forme très claire : des textes d'écrivains étrangers de réputation internationale.. une traduction fidèle et précise, sans être étroitement littérale.. une introduction critique permettant d'approfondir le sens des textes.. de nombreuses notes de caractère culturel qui prolongent cette introduction dans le détail et des précisions linguistiques éclairant certains tours de traduction.. l'enregistrement sur cassette de passages significatifs quant à la phonétique.La collection Les Langues Modernes/Bilingue entend permettre ainsi au plus grand nombre une authentique compréhension des littératures et par conséquent des cultures étrangères.

Download and Read Online Les aventures d'Alice au pays des merveilles Lewis Carroll #GI20SN3LJXA

Lire Les aventures d'Alice au pays des merveilles par Lewis Carroll pour ebook en ligne Les aventures d'Alice au pays des merveilles par Lewis Carroll Téléchargement gratuit de PDF, livres audio, livres à lire, bons livres à lire, livres bon marché, bons livres, livres en ligne, livres en ligne, revues de livres epub, lecture de livres en ligne, livres à lire en ligne, bibliothèque en ligne, bons livres à lire, PDF Les meilleurs livres à lire, les meilleurs livres pour lire les livres Les aventures d'Alice au pays des merveilles par Lewis Carroll à lire en ligne. Online Les aventures d'Alice au pays des merveilles par Lewis Carroll ebook Téléchargement PDF Les aventures d'Alice au pays des merveilles par Lewis Carroll Doc Les aventures d'Alice au pays des merveilles par Lewis Carroll Mobipocket Les aventures d'Alice au pays des merveilles par Lewis Carroll EPub

GI20SN3LJXAGI20SN3LJXAGI20SN3LJXA